

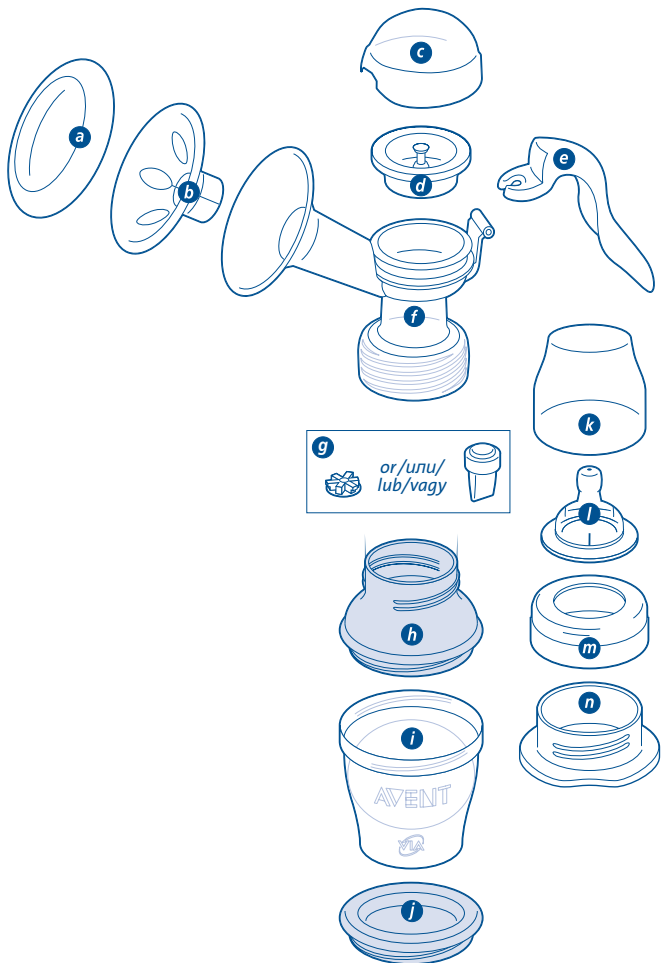
PHILIPS AVENT



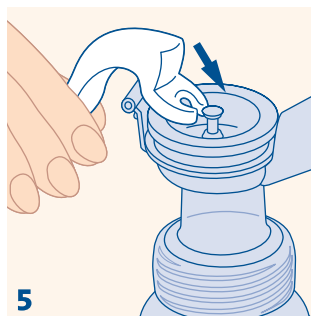
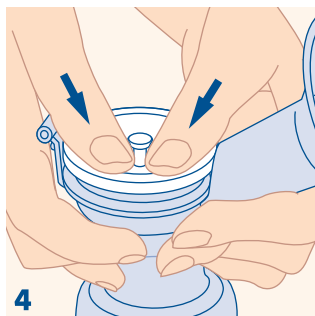
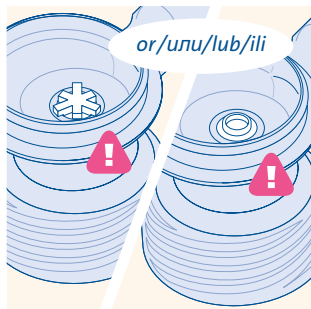
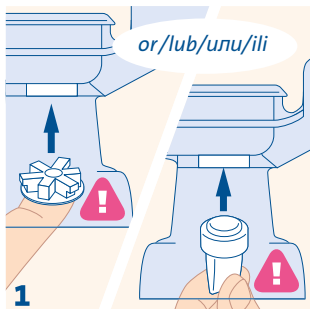
- GB** Manual Breast Pump with VIA Storage System
- PL** Laktator ręczny z systemem przechowywania VIA
- RU** Ручной молокоотсос с системой хранения молока VIA
- HR** Ručna izdajalica s VIA sustavom za pohranjivanje



2.



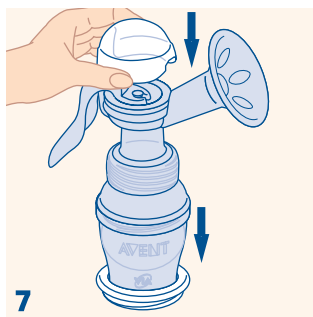
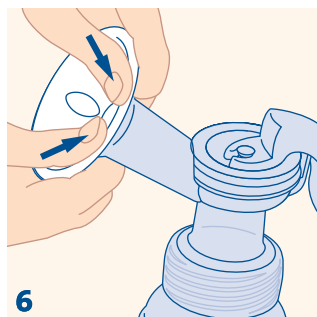
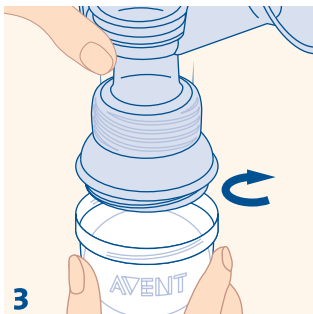
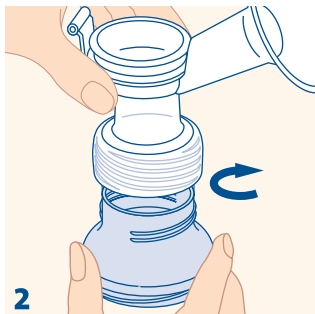
6. (1)–(7)



IMPORTANT: DO NOT LOSE THE WHITE VALVE. YOUR PUMP WILL NOT WORK WITHOUT IT OR IF IT IS FITTED INCORRECTLY. If lost, spare valves are available direct from Philips AVENT.



VAŽNO: PAZITE DA NE IZGUBITE BIJELI VENTIL. VAŠA IZDAJALICA NEĆE RADITI BEZ NJEGA ILI AKO SE DOBRO NE NAMJESTI. Ako ih izgubite, rezervne ventile možete dobiti direktno od Philips AVENT-a.



WAŻNE: UWAŻAJ, ABY NIE ZGUBIĆ BIAŁEGO ZAWORU. LAKTATOR NIE BĘDZIE PRAWIDŁOWO DZIAŁAŁ BEZ ZAWORU LUB GDY BĘDZIE ON NIEPRAWIDŁOWO ZAMOCOWANY. W przypadku zgubienia zaworu, jest on dostępny bezpośrednio u dystrybutora produktów Philips AVENT.



ВНИМАНИЕ! ПРИ УТЕРЕ КЛАПАНА НАСОСА ИЛИ ЕГО НЕПРАВИЛЬНОЙ УСТАНОВКЕ РАБОТА МОЛОКООТСОСА НЕВОЗМОЖНА.

Плоской стороной вниз. При утере клапана вы можете приобрести новый в сервисном центре Philips AVENT.

Instructions for use

Please take five minutes to read through the **WHOLE** of this leaflet **BEFORE** you use your Philips AVENT Manual Breast Pump for the first time.

Contents

1. Introducing the Manual Breast Pump
2. Detailed parts guide
3. Cleaning and sterilisation
4. Keeping your breast pump sterile for travel
5. Using the Manual Breast Pump with the AVENT Feeding Bottle
6. How to assemble the Manual Breast Pump
7. When to express milk
8. Hints to help you succeed
9. How to use the Manual Breast Pump
10. Storing your breast milk
11. Feeding your baby your expressed breast milk
12. Choosing the right teat for your baby
13. Troubleshooting guide
14. Other helpful products from Philips AVENT

Should you ever lose these instructions, they are available on our website: www.philips.com/AVENT

1. Introducing the Manual Breast Pump

The Manual Breast Pump is a breakthrough in breast pump design. Its silicone diaphragm provides 100% reliable vacuum, whilst the Let-down Massage Cushion naturally imitates your baby's suckling action to provide fast milk flow – silently, comfortably and gently. The pump is easy to assemble, discreet to use and all parts are dishwasher safe.

Doctors recommend that breast milk is the best nutrition for babies during the first year, combined with solid food after the first 6 months. Your milk is specially adapted to your baby's needs and contains antibodies which help protect your baby against infection and allergies.

Your Manual Breast Pump will help you breastfeed longer. You can express and store your milk so that – whether you are out for a few hours, taking a well deserved rest, or back at work – your baby can still enjoy the benefits of your breast milk, even if you can't be there to give it yourself. As the pump is so silent and discreet you can take it with you anywhere, allowing you to express milk at your own convenience and maintain your milk supply.

Since the AVENT Bottle and Teat are specially designed to mimic breastfeeding, your baby will switch easily between breast and bottle. This allows mothers to continue providing breast milk to baby even when they return to work.

2. Detailed parts guide

Manual Breast Pump

- a) Funnel cover
- b) Let-down Massage Cushion
- c) Pump cover
- d) Silicone diaphragm and stem*
- e) Handle
- f) Pump body
- g) White valve*

VIA Feeding System

- h) VIA Adaptor
 - i) VIA Cup (180ml/6oz)
 - j) VIA Lid/Stand
 - k) Dome cap
 - l) Extra Soft Teat, Newborn Flow (0m+)
 - m) Screw ring
 - n) Sealing base
- *spares included

3. Cleaning and sterilisation

Before you use your breast pump for the first time and every time before use:

Separate all parts, then wash in the dishwasher or in warm soapy water and rinse. Do not use antibacterial or abrasive cleaners/detergents. Sterilise in a Philips AVENT Steam Steriliser (Digital, Electric or Microwave), or by boiling for 5 minutes. If using a Philips AVENT Steam Steriliser, the pump will remain sterile in the steriliser for a minimum of 6 hours, provided the lid is not removed.



4. Keeping your breast pump sterile for travel

After sterilising all parts, insert the white valve (g) and fit the diaphragm with stem (d) onto the pump body (f). Clip the cover (a) over the funnel and Let-down Massage Cushion (b) and screw on the sealing base (n) in place of the VIA Cup and Adaptor.



5. Using the Manual Breast Pump with the AVENT Feeding Bottle

Simply replace the VIA Cup and Adaptor with the AVENT Feeding Bottle. To make the pump completely stable insert the bottle into the funnel cover (a).



6. How to assemble the Manual Breast Pump

Separate all parts and ensure pump has been cleaned and sterilised as in section 3:

- 1) Wash your hands thoroughly. Insert the white valve (g) into the pump body (f) from underneath.
- 2) Place the pump body (f) onto the VIA Adaptor (h). Twist gently clockwise until secure. **DO NOT OVERTIGHTEN!**
- 3) Place the assembled pump body and VIA Adaptor onto the VIA Cup (i). Twist gently clockwise until secure. **DO NOT OVERTIGHTEN!**
- 4) Place the silicone diaphragm with stem (d) into the pump body (f). Make sure it fits securely around the rim by pressing down with your fingers to ensure a perfect seal. (This is easier if assembled whilst wet.)
- 5) Place the forked end of the handle (e) under the diaphragm stem (d) and push down gently on the handle until it clicks into place.
- 6) Carefully insert the Let-down Massage Cushion (b) into the pump funnel (f) making sure it is perfectly sealed all round the rim of the funnel. (This is easier if assembled whilst wet.)
- 7) Click the pump cover (c) onto the pump body (f). To make the pump completely stable, insert the VIA Cup into the VIA Lid/Stand (j).

7. When to express milk

- 1) If possible, wait until your milk supply and breastfeeding schedule are well established, normally at least 2-4 weeks after birth, unless told otherwise by your health professional or breastfeeding advisor.
- 2) The exceptions to the above are:
 - a) If you are expressing milk for your baby to be given in hospital.
 - b) If your breasts are engorged (painful or swollen), you can express a small amount of milk before or between feeds to ease the pain and to help your baby latch on more easily.
 - c) If you have sore or cracked nipples, you may wish to express your milk until they are healed.
 - d) If you are separated from your baby and wish to continue to breastfeed when you are reunited, you should express your milk regularly to stimulate your milk supply.
- 3) You will need to find the right times of the day for you to express your milk, e.g.
 - a) Early in the morning when your breasts are full, just before or after your baby's first feed.
 - b) After a feed, if your baby has not emptied both breasts.
 - c) Between feeds, or on a break if you have returned to work.

8. Hints to help you succeed

Using a breast pump takes practice – you may need to make several attempts before you succeed, but because the breast pump is so simple and natural to use, you will soon get used to expressing your milk.

- 1) Choose a time when you're not rushed and won't be interrupted.
- 2) Having your baby or a photograph of your baby nearby can help encourage 'let-down'.
- 3) Placing a warm cloth on the breasts for a few minutes before you start pumping can encourage milk flow and soothe painful breasts.
- 4) Warmth and relaxation can encourage milk flow. Try expressing after a bath or shower.

- 5) Try expressing from one breast while your baby is feeding from the other, or continue expressing just after a feed.
- 6) Repositioning the pump on the breast from time to time can help stimulate your milk ducts.

Practice with your pump to find the best technique for you. However, if the process becomes very painful, stop and consult your breastfeeding advisor.

9. How to use the Manual Breast Pump

- 1) Wash your hands thoroughly and make sure your breasts are clean. Gently squeeze a little milk from each nipple to ensure milk ducts are not blocked.
- 2) Make sure you have sterilised and carefully assembled your pump exactly as shown in sections 3 and 6.
- 3) Consult the 'Hints to help you succeed' section.
- 4) Relax in a comfortable chair, leaning slightly forward (use cushions to support your back). Make sure you have a glass of water nearby.
- 5) Press the funnel and Let-down Massage Cushion of the pump firmly against your breast, making sure that no air can escape – otherwise there will be no suction.
- 6) As you gently push down on the pump handle, you will feel the suction on your breast. You don't need to depress the handle fully to create a vacuum – only as much as is comfortable. Your milk will soon start flowing even though you may not use all the suction the pump can generate.
- 7) Begin by pumping 5-6 times rapidly to initiate let-down. Then, hold the handle down for 2-3 seconds, and allow it to return to its resting place. These 2-3 second cycles imitate your baby's natural suckling pattern and allow the milk to flow into the VIA Cup between strokes.
- 8) Milk should begin to flow after the first few strokes. Don't worry if your milk does not flow immediately. Relax and continue pumping.

Do not continue pumping for more than 5 minutes at a time if NO result is achieved. Try expressing at another time during the day.

Please remember that, should the process become very painful or uncomfortable, you should stop using the pump and consult your health professional or breastfeeding advisor.

- 9) Whilst some women may prefer to use the pump without the Let-down Massage Cushion, extensive trials show that, in most cases, the massaging effect of the petals flexing in and out around the areola stimulates the let-down reflex and allows you to express more milk, faster.
- 10) On average you will need to pump for 10 minutes to express 60-125ml or 2-4oz. However, this is just a guide and varies from woman to woman. If you find that you regularly express more than 125ml/4oz per session, please use a 260ml/9oz AVENT Bottle or 240ml/8oz VIA Cup.

Do not overfill VIA Cups or AVENT Feeding Bottles and keep upright, otherwise milk may leak from below the pump body.

10. Storing your breast milk

- Expressed milk should be refrigerated immediately and can be stored in the refrigerator for up to 48 hours (not in the door) or in the freezer for up to 3 months.
- VIA Cups are pre-sterilised for immediate use and should be sterilised before each subsequent use. VIA Lids and Adaptors should be sterilised before first and every use. We recommend using VIA Cups several times and to discard if showing signs of wear and tear.
- Only milk collected with a sterile pump should be stored and fed to your baby.
- If you are storing milk in the fridge to add to during the day, only add milk which has been expressed into a sterile container. Milk can only be kept like this for a maximum of 48 hours (from first expression) after which it must be used immediately or frozen for future use.
- For products other than breast milk make feeds up fresh when needed, following the manufacturer's instructions.
- VIA Cups have twist on lids for leakproof storage and transport for your convenience.



Storing your milk in the fridge

If your expressed breast milk will be fed to your baby within 48 hours, it can be stored in the fridge in an assembled VIA Feeding System or AVENT Feeding Bottle. Assemble a sterilised teat, screw ring and dome cap and attach onto the VIA Adaptor and Cup or the body of the AVENT Bottle (see below).

Storing your milk in the freezer

To store in the freezer use a sterilised VIA Lid to seal the VIA Cup. You can write the date and time of expression on the cups so that older milk can be used up first.



NEVER refreeze breast milk. **DO NOT** add fresh breast milk to already frozen milk. **ALWAYS** discard any milk that is left over at the end of a feed.

11. Feeding your baby your expressed breast milk

To feed your baby, replace the VIA Lid with a sterilised VIA Adaptor, screw ring, dome cap and AVENT Teat.

Frozen breast milk should be defrosted overnight in the refrigerator. However, in an emergency, it can be defrosted in a jug of hot water. Once thawed use within 24 hours.



Breast milk can be heated in the same way as any other bottle feed. Stand the VIA Feeding System or AVENT Bottle in a bowl of hot water, or alternatively, for a safe and fast way to warm feeds, use the Philips AVENT Bottle and Baby Food Warmer. **IMPORTANT!** Milk or food will heat faster in VIA Cups than in standard feeding bottles/containers. Check milk or food temperature before feeding.

Never heat milk or food in a microwave as this may destroy valuable nutrients and antibodies. In addition, the uneven heating may cause hot spots in the liquid which could cause burns to the throat.

Never immerse a frozen milk container or VIA Cup in boiling water as this may cause it to crack/split.

Never put boiling water directly into a VIA Cup. Allow to cool for around 20 minutes before filling.

12. Choosing the right teat for your baby

AVENT Teats can be used on both the VIA Feeding System and AVENT Feeding Bottle. AVENT Teats are clearly numbered on the side to indicate flow rate.

0m+



1 hole

NEWBORN FLOW

EXTRA SOFT SILICONE TEAT
Ideal for newborns and breastfed babies of all ages.

1m+



2 holes

SLOW FLOW

EXTRA SOFT SILICONE TEAT
Ideal for newborns and breastfed babies of all ages.

3m+



3 holes

MEDIUM FLOW

SOFT SILICONE TEAT
For bottle fed babies at 3 months of age and up.

6m+



4 holes

FAST FLOW

SOFT SILICONE TEAT
Offers a faster flow for older babies.

3m+



1 slot

VARIABLE FLOW

SOFT SILICONE TEAT – SLOT CUT
Provides an extra fast flow and accommodates thicker liquids. Flow rate can be varied by turning the bottle to align the I, II or III markings on the teat with baby's nose.

13. Troubleshooting guide

Lack of suction	Check that all the pump components have been assembled correctly and that the white valve is the right way up. Ensure that the diaphragm and Let-down Massage Cushion are fitted securely to the pump body and a perfect seal is created.
No milk being expressed	Ensure suction is created and the pump is correctly assembled. Relax and try again, expression may improve after practice. Please refer to the 'Hints to help you succeed' section.
Pain in the breast area when expressing	You may be pumping too hard. You do not need to use all the suction the pump can generate. Try depressing the handle halfway and remember the 2-3 second pumping rhythm. Consult your health professional/breastfeeding advisor.
Milk is drawn up the Let-down Massage Cushion	Remove and refit the Let-down Massage Cushion ensuring it is firmly attached and pushed far enough down the funnel. Try leaning slightly forward.
Cracking/discolouration of pump parts	Avoid contact with antibacterial or abrasive detergents/cleaners as these can damage the plastic. Combinations of detergents, cleaning products, sterilising solution, softened water and temperature fluctuations may, under certain circumstances, cause the plastic to crack. If this occurs, do not use. Contact Philips AVENT Customer Services for spare parts. The pump is dishwasher safe but food colourings may discolour components.
Lost or broken parts	Spare parts are available through Philips AVENT Customer Services (see back cover for contact details).

If you are still experiencing problems, please contact Philips AVENT Customer Services. (see back cover for contact details). Alternatively contact your health professional/breastfeeding advisor.

14. Other breastfeeding products from Philips AVENT



AVENT VIA Breast Milk Containers
– for expressed milk storage
and transport.



AVENT Breast Shell Set (2 pairs)
with Ultrasoft Backing Cushion –
to protect sore/cracked nipples,
help ease engorgement and
collect leaking breast milk.



AVENT VIA Cups – Pre-sterilised
for immediate use.



AVENT Nipple Protectors –
to protect sore/cracked nipples
during breastfeeding (small and
standard sizes).



Philips AVENT Steam Sterilisers –
Digital, electric and microwave sterilisers
are specially designed to hold your breast
pump.



**AVENT Ultra Comfort Disposable
Breast Pads** – unique ULTRA
absorbent core guarantees total
dryness and comfort.

Instrukcja użytkowania

PRZED pierwszym użyciem Laktatora Philips AVENT należy poświęcić pięć minut na uważne przeczytanie CAŁEJ ulotki.

Spis treści:

1. Laktator ręczny
2. Szczegółowy wykaz części
3. Mycie i sterylizacja
4. Zachowanie sterylności laktatora podczas podróży
5. Używanie laktatora ręcznego z Butelką do karmienia AVENT
6. W jaki sposób składać laktator ręczny
7. Kiedy odciągać mleko
8. Przydatne wskazówki
9. Jak używać laktatora ręcznego
10. Przechowywanie odciągniętego mleka
11. Karmienie dziecka odciągniętym mlekiem
12. Wybór odpowiedniego smoczka
13. Rozwiązywanie problemów
14. Inne produkty Philips AVENT przydatne przy karmieniu piersią

W przypadku zgubienia instrukcji można ją pobrać z naszej strony www.philips.com/AVENT

1. Laktator ręczny

Laktator ręczny to przełomowy projekt wśród laktatorów. Jego silikonowa membrana gwarantuje 100% niezawodną pracę, podczas gdy Nakładka Masująca naturalnie naśladuje sposób ssania Twojego dziecka. W efekcie – pokarm odciągany jest cicho, wygodnie i delikatnie. Laktator jest dyskretny, łatwy w użyciu, a wszystkie jego części można myć w zmywarce do naczyń.

Lekarze zalecają karmienie piersią jako najlepszy sposób żywienia niemowląt podczas pierwszego roku życia dziecka, w połączeniu ze stałymi pokarmami po 6 miesiącu. Pokarm matki jest specjalnie przystosowany do potrzeb dziecka i zawiera przeciwciała, które pomagają chronić dziecko przed infekcjami i alergiami.

Korzystając z laktatora, można wydłużyć okres karmienia piersią. Możesz odciągać i przechowywać pokarm, dzięki czemu – gdy jesteś kilka godzin poza domem, aby odpocząć, albo właśnie wróciłaś do pracy – dziecko nadal może cieszyć się zaletami Twojego pokarmu, nawet jeśli nie możesz go podać osobiście. Laktator AVENT jest tak cichy i dyskretny, że możesz go wszędzie ze sobą zabierać, by w dogodnej dla siebie chwili odciągać pokarm i podtrzymywać laktację.

Ponieważ Butelka AVENT i smoczek AVENT zostały opracowane w taki sposób, by naśladować karmienie piersią, Twoje dziecko bez problemu może być karmione na zmianę piersią i butelką. Dzięki temu mama może kontynuować dostarczanie dziecku pokarmu z piersi, nawet po powrocie do pracy.

2. Szczegółowy wykaz części

Laktator Ręczny

- a) osłona lejka
- b) Nakładka Masująca
- c) osłona pompy
- d) silikonowa membrana i trzon*
- e) rączka
- f) korpus laktatora
- g) biały zawór*

System Karmienia VIA

- h) nasadka wielofunkcyjna VIA
- i) pojemnik VIA (180ml)
- j) pokrywa/podstawa VIA
- k) kapsel
- l) supermiękki smoczek MINI (0m+)
- m) nakrętka
- n) podstawa uszczelniająca

*części zapasowe w zestawie

3. Czyszczenie i sterylizacja

Przed pierwszym oraz każdym następnym użyciem laktatora należy:

Rozłożyć laktator na części, następnie umyć w zmywarce do naczyń (na górnej półce) lub w ciepłej wodzie z łagodnym płynem i opłukać. Nie stosować antybakteryjnych lub ściernych środków/detergentów. Sterylizować w sterylizatorze parowym Philips AVENT (elektronicznym, elektrycznym lub mikrofalowym) lub gotując przez 5 minut. W przypadku użycia sterylizatora parowego Philips AVENT, laktator pozostawiony w sterylizatorze zachowa sterylność przez minimum 6 godzin, pod warunkiem, że pokrywa nie zostanie otwarta.



4. Zachowanie sterylności laktatora podczas podróży

Po wysterylizowaniu wszystkich części, umocować biały zawór (g) i silikonową membranę z trzonem (d) na korpusie laktatora (f). Zamocować osłonę (a) na lejku i Nakładce Masującej (b) oraz przykręcić podstawkę uszczelniającą (n) w miejsce pojemnika VIA i nasadki wielofunkcyjnej.



5. Używanie laktatora ręcznego z Butelką do karmienia AVENT

Wystarczy zamienić pojemnik VIA na Butelkę do karmienia AVENT. Dla całkowitej stabilności butelka może być ustawiona na osłonie lejka (a).



6. W jaki sposób składać laktator ręczny

Należy sprawdzić czy wszystkie części laktatora zostały osobno umyte i wysterylizowane zgodnie z zaleceniami podanymi w punkcie 3:

- 1) Umyj dokładnie ręce. Wciśnij biały zawór (g) na laktator (f) od spodu.
- 2) Nałóż korpus laktatora (f) na nasadkę wielofunkcyjną VIA (h). Zakręć delikatnie, zgodnie z ruchem wskazówek zegara, aż wskoczy na swoje miejsce. **Nie dokręcaj zbyt mocno!**
- 3) Nałóż zamontowany korpus laktatora i nasadkę wielofunkcyjną VIA na pojemnik VIA (i). Zakręć delikatnie, zgodnie z ruchem wskazówek zegara, aż wskoczy na swoje miejsce. **Nie dokręcaj zbyt mocno!**
- 4) Umieść silikonową membranę z trzonem (d) na korpusie laktatora (f). Upewnij się, że ściśle przylega do krawędzi dociskając ją palcami, aby zapewnić całkowitą szczelność. (Łatwiej składać części, gdy są wilgotne.)

- 5) Umieść rozwidlony koniec rączki (e) pod trzonem membrany (d) i delikatnie naciśnij rączkę ku dołowi, aż wskoczy na miejsce.
- 6) Ostrożnie nałóż Nakładkę Masującą (b) na lejek korpusu (f) upewniając się, że dokładnie przylega wzdłuż całego obwodu lejka. (Łatwiej składać części, gdy są wilgotne.)
- 7) Umieść osłonę pompy (c) na korpusie laktatora (f). Dla całkowitej stabilności ustaw pojemnik VIA na pokrywcę/podstawce (j).

7. Kiedy odciągać mleko

- 1) Jeśli to możliwe, poczekaj aż ustabilizuje się rytm wytwarzania pokarmu i karmienia. Zwykle następuje to, po co najmniej 2-4 tygodniach od porodu, o ile lekarz lub położna nie zaleci inaczej.
- 2) Od powyższej reguły istnieją następujące wyjątki:
 - a) Kiedy odciążasz pokarm, który ma być podany dziecku w szpitalu.
 - b) Jeśli masz nabrzmiąte (bolesne lub opuchnięte) piersi, możesz odciągać małe ilości pokarmu przed lub pomiędzy karmieniami, aby złagodzić ból i ułatwić dziecku uchwycenie piersi.
 - c) Jeśli masz obolałe lub popękane brodawki sutkowe, możesz zdecydować się na odciąganie pokarmu do czasu kiedy się zagoją.
 - d) Jeśli nie jesteś z dzieckiem, a chcesz kontynuować karmienie piersią po powrocie do niego, powinnaś systematycznie odciągać pokarm, by stymulować laktację.
- 3) Na odciąganie pokarmu trzeba znaleźć odpowiednie pory dnia, np.:
 - a) Wczesnie rano, kiedy masz pełne piersi, tuż przed lub zaraz po pierwszym karmieniu dziecka.
 - b) Po karmieniu, jeśli Twoje dziecko nie opróżniło obu piersi.
 - c) Między karmieniami lub podczas przerwy, jeśli wróciłaś do pracy.

8. Przydatne wskazówki

Korzystanie z laktatora wymaga pewnej wprawy – często osiąga się ją dopiero po kilku próbach, ale ponieważ laktator jest tak prosty i naturalny w użyciu, szybko przyzwyczaisz się do odciągania pokarmu.

- 1) Wybierz porę, kiedy się nie spieszysz i nikt Ci nie przeszkodzi.
- 2) Łatwiej się odprężysz, jeśli będziesz miała przy sobie dziecko lub jego zdjęcie.
- 3) Umieszczenie ciepłego kompresu na piersiach na kilka minut przed rozpoczęciem odciągania może pobudzić wypływ pokarmu oraz złagodzić ból piersi.
- 4) Ciepło i relaks może pobudzić wypływ pokarmu. Spróbuj odciągać pokarm po kąpieli lub prysznicu.
- 5) Spróbuj odciągać pokarm z jednej piersi, podczas gdy dziecko ssie drugą lub kontynuuj odciąganie tuż po karmieniu.
- 6) Zmiana od czasu do czasu ułożenia laktatora na piersi może stymulować działanie kanalików mlecznych.

Korzystając z laktatora po pewnym czasie można znaleźć najlepszą dla siebie technikę. Jeśli jednak odciąganie pokarmu staje się bardzo bolesne, należy przerwać i zasięgnąć rady doradcy laktacyjnego.

9. Jak używać laktatora ręcznego

- 1) Umyj dokładnie ręce i sprawdź, czy piersi są czyste. Delikatnie wyciśnij odrobinę pokarmu z każdej brodawki sutkowej by sprawdzić, czy kanaliki mleczne nie są zablokowane.
- 2) Sprawdź, czy laktator został wysterylizowany i dokładnie złożony, zgodnie ze wskazówkami podanymi w pkt 3 i 6.
- 3) Zajrzyj do części “Przydatne wskazówki”.
- 4) Zrelaksuj się w wygodnym fotelu, pochyl nieco do przodu (podeprzyj plecy poduszkami). Przygotuj sobie szklankę wody i postaw w pobliżu.

- 5) Przyciśnij mocno lejek laktatora z Nakładką Masującą do piersi i upewnij się, że powietrze nie ucieka – w przeciwnym razie nie nastąpi ssanie.
- 6) Kiedy delikatnie naciśniesz rączkę laktatora, poczujesz ssanie piersi. Nie musisz naciskać rączki do końca, by uzyskać efekt próżni – wystarczy tyle ile jest wygodnie. Pokarm wkrótce zacznie wypływać, nawet jeśli nie będziesz korzystać z całej mocy ssania, jaką może wytworzyć laktator.
- 7) Aby pobudzić laktację musisz nacisnąć rączkę 5-6 szybkimi ruchami. Następnie przytrzymaj rączkę przez 2-3 sekundy, a potem pozwól by powróciła do pozycji wyjściowej. Te 2-3 sekundowe cykle naśladują naturalny sposób karmienia piersią i umożliwiają wypływanie pokarmu do pojemnika VIA między kolejnymi pociągnięciami.
- 8) Pokarm powinien wypływać po kilku pierwszych pociągnięciach. Nie martw się, jeśli nie wypływa od razu, odpręż się i kontynuuj pompowanie.

Przerwij pompowanie, jeśli po 5 minutach nie ma **ŻADNEGO** rezultatu. Spróbuj odciągnąć pokarm o innej porze dnia.

Pamiętaj, że gdyby korzystanie z laktatora stało się bardzo bolesne lub uciążliwe, należy zaprzestać jego używania i zasięgnąć rady lekarza lub położnej.

- 9) Chociaż niektóre kobiety wolą używać laktatora bez Nakładki Masującej, liczne badania dowodzą, że w większości przypadków masaż za pomocą płatków, poruszających się do wewnątrz i na zewnątrz wokół brodawki, stymuluje naturalny wypływ pokarmu i pozwala odciągnąć więcej mleka w krótszym czasie.
- 10) Odciągnięcie 60-125ml pokarmu zajmuje średnio 10 minut. Jest to jednak tylko ogólna wskazówka – u każdej kobiety może to przebiegać inaczej. Jeżeli zauważysz, że regularnie odciągasz więcej niż 125ml pokarmu podczas jednej sesji, używaj butelki AVENT 260ml lub pojemnika VIA 240ml.

Nie należy przepelniać ani przechylać Butelek AVENT lub pojemników VIA, w przeciwnym razie pokarm może wyciekać spod korpusu laktatora.

10. Przechowywanie odciągniętego mleka

- Odciągnięty pokarm powinien być natychmiast schłodzony i może być przechowywany w lodówce do 24 godzin (nie na drzwiczkach) lub w zamrażarce do 3 miesięcy.
- Pojemniki VIA są sterylne i gotowe do natychmiastowego użycia. Jeśli pojemniki, pokrywki pojemników oraz nasadki wielofunkcyjne VIA mają być używane ponownie, powinny być sterylizowane przed każdym kolejnym użyciem. Zalecane jest kilkukrotne użycie pojemników VIA, aż do zauważenia pierwszych oznak zużycia i zniszczenia. Wtedy należy je wyrzucić.
- Tylko pokarm odciągnięty przy użyciu sterylnego laktatora może być przechowywany i podawany dziecku.
- Jeśli przechowywany jest pokarm, do którego w ciągu dnia dodawane są kolejne porcje, należy pamiętać, aby za każdym razem był odciągany do sterylnego pojemnika. W taki sposób pokarm może być przechowywany maksymalnie do 24 godzin (od pierwszego odciągania), po czym należy go natychmiast wykorzystać lub zamrozić na później.
- W przypadku produktów innych niż mleko matki, pokarm powinien być przygotowywany zgodnie z zaleceniami producentów.
- Pojemniki VIA mają zakręcane pokrywki odporne na przeciekanie podczas przechowywania i transportu.



Przechowywanie pokarmu w lodówce

Jeśli odciągnięte mleko będzie podane dziecku w ciągu 24 godzin, możesz przechowywać je w lodówce (nie na drzwiczkach), wykorzystując system VIA lub Butelkę do karmienia AVENT. Złóż wysterylizowany smoczek, nakrętkę oraz kapsel i dokręć do pojemnika VIA z nasadką wielofunkcyjną lub Butelki AVENT (patrz poniżej).

Przechowywanie pokarmu w zamrażarce

Aby przechowywać pokarm w zamrażarce należy użyć wysterylizowanej pokrywki VIA do zamknięcia pojemnika VIA. Na pojemniku można wpisać datę i godzinę odciągnięcia pokarmu. Starszy pokarm należy zużywać w pierwszej kolejności.



NIGDY ponownie nie zamrażaj odciągniętego mleka. **NIE DODAWAJ** świeżo odciągniętego mleka do mleka już zamrożonego. **ZAWSZE** wylewaj mleko, które pozostało po karmieniu.

11. Karmienie dziecka odciągniętym mlekiem

Aby nakarmić dziecko, należy zastąpić pokrywkę VIA wysterylizowaną nasadką wielofunkcyjną z nakrętką, kapslem i smoczkiem AVENT do karmienia.



Zamrożony pokarm powinien być rozmrażany przez noc w lodówce. Jakkolwiek w wyjątkowych sytuacjach może być rozmrożony w naczyniu z gorącą wodą. Rozmrożony pokarm należy zużyć w ciągu 24 godzin.

Mleko mamy może być podgrzewane w taki sam sposób, jak każda inna butelka do karmienia. Umieść pojemnik VIA lub Butelkę AVENT w naczyniu z gorącą wodą lub, jeśli zależy Ci na bezpieczeństwie i szybkości, użyj Pogrzewacza do butelek Philips AVENT. **UWAGA!** Mleko lub pokarm podgrzeje się szybciej w pojemniku VIA niż w standardowej butelce do karmienia/pojemniku. Sprawdź temperaturę mleka lub pokarmu przed karmieniem.

Nigdy nie podgrzewaj pokarmu ani mieszanki w kuchence mikrofalowej, ponieważ może to zniszczyć cenne składniki odżywcze oraz przeciwciała. Ponadto nierównomierne podgrzanie może spowodować poparzenie gardła.

Nie zanurzaj pojemnika do przechowywania pokarmu lub pojemnika VIA we wrzącej wodzie, ponieważ może to spowodować jego pęknięcie.

Nigdy nie wlewaj wrzącej wody bezpośrednio do pojemnika VIA. Przed napełnieniem, woda powinna stygnąć około 20 minut.

12. Wybór odpowiedniego smoczka

Smoczek AVENT może być używany zarówno z Butelką do karmienia AVENT, jak i pojemnikami VIA. Smoczki mają z boku numery, które oznaczają szybkość przepływu.

0m+



1 dziurka

MINI

SUPERMIĘKKI SILIKONOWY SMOCZEK
Idealny dla noworodków oraz dzieci karmionych piersią.

1m+



2 dziurki

WOLNY

SUPERMIĘKKI SILIKONOWY SMOCZEK
Idealny dla noworodków oraz dzieci karmionych piersią.

3m+



3 dziurki

ŚREDNI

MIĘKKI SILIKONOWY SMOCZEK
Dla dzieci karmionych butelką, powyżej 3 miesiąca życia.

6m+



4 dziurki

SZYBKI

MIĘKKI SILIKONOWY SMOCZEK
Dla starszych dzieci, umożliwia szybszy wypływ pokarmu.

3m+



1 szczelina

TRÓJPRZEPŁYWOWY

MIĘKKI SILIKONOWY SMOCZEK – SZCZELINA ZAMIAST DZIUREK
Umożliwia superszybki wypływ, odpowiedni także dla gęstszych pokarmów. Szybkość wypływu można regulować, przekręcając butelkę i ustawiając oznaczeniem I, II lub III na smoczku w kierunku noska dziecka.

13. Rozwiązywanie problemów

Brak ssania	Sprawdź, czy wszystkie elementy laktatora zostały prawidłowo zamontowane i czy biały zawór ustawiony jest właściwą stroną do góry. Upewnij się, że membrana i Nakładka Masująca są dokładnie nałożone na korpus laktatora i szczelnie do niego przylegają.
Pokarm nie wypływa	Sprawdź czy jest ssanie i czy laktator został poprawnie złożony. Odpnij się i spróbuj ponownie; odciąganie może się poprawiać wraz z nabieraniem wprawy. Zajrzyj do części "Przydatne wskazówki".
Ból w okolicy piersi podczas odciągania	Być może pompujesz zbyt mocno. Nie musisz wykorzystywać całej mocy ssania, jaką może wytworzyć laktator. Spróbuj naciskać rączkę do połowy i pamiętaj o 2-3 sekundowym rytmie pompowania. Zasięgnij rady lekarza/położnej.
Pokarm podchodzi pod nakładkę masującą	Wyjmij i ponownie włóż Nakładkę Masującą, by upewnić się, że jest mocno przytwierdzona i dostatecznie głęboko wciśnięta do lejka. Spróbuj pochylić się lekko do przodu.
Pękanie/przebarwienie części laktatora	Unikaj mycia antybakteryjnymi środkami czyszczącymi/detergentami, ponieważ mogą one uszkodzić plastik. Połączenie detergentów, produktów czyszczących, roztworu sterylizującego, zmiękczonej wody oraz zmian temperatury może w pewnych warunkach spowodować pękanie plastiku. Nie używaj uszkodzonych części. Skontaktuj się z Działem Obsługi Klienta firmy Philips AVENT, aby nabyć części zamienne. Laktator można myć w zmywarce do naczyń, ale barwniki żywnościowe mogą przebarwiać jego części.
Zagubione lub uszkodzone części	Części zamienne są dostępne bezpośrednio w Dziale Obsługi Klienta Philips AVENT (dane adresowe na okładce).

W razie jakichkolwiek problemów, skontaktuj się z Działem Obsługi Klienta Philips AVENT (dane adresowe na okładce) albo zasięgnij rady lekarza/położnej lub doradcy laktacyjnego.

14. Inne produkty Philips AVENT przydatne przy karmieniu piersią



Pojemniki AVENT VIA

– do przechowywania i przewożenia odciągniętego mleka.



Pojemniki AVENT VIA – Sterylnie pakowane do natychmiastowego użycia.



Sterylizatory parowe Philips AVENT

– sterylizatory elektroniczny, elektryczny i mikrofalowy, zaprojektowane specjalnie, by mieścić Twój laktator.



Muszle laktacyjne AVENT (2 pary) z cienkimi silikonowymi wkładkami – do ochrony obolałych/popekanych brodawek sutkowych, pomagają w szybszym gojeniu oraz zbierają wyciekający pokarm.



Ośłonki piersi AVENT – Do ochrony obolałych/popekanych brodawek sutkowych podczas karmienia piersią (rozmiary: mały i standardowy).



Jednorazowe wkładki laktacyjne ULTRA Comfort AVENT – wyjątkowa ULTRA pochłaniająca wkładka gwarantuje uczucie całkowitej suchości i komfortu.

Инструкция по применению

Прежде, чем начать пользоваться ручным молокоотсосом Philips AVENT в первый раз, уделите несколько минут, чтобы **ПОЛНОСТЬЮ** прочесть эту инструкцию.

Содержание:

1. Введение. Ручной молокоотсос
2. Подробный перечень составных частей
3. Мытье и стерилизация молокоотсоса
4. Стерильность и компактность молокоотсоса в дороге
5. Использование ручного молокоотсоса с бутылочкой AVENT
6. Сборка ручного молокоотсоса
7. Режим сцеживания молока
8. Полезные советы по сцеживанию
9. Применение ручного молокоотсоса
10. Хранение сцеженного молока
11. Кормление ребенка сцеженным грудным молоком
12. Выбор правильной соски для вашего малыша
13. Возможные неполадки и пути их устранения
14. Другие товары Philips AVENT для кормящих мам

Эту и другие инструкции по применению товаров Philips AVENT вы можете найти на нашем сайте www.philips.com/AVENT.

1. Введение. Ручной молокоотсос

Ручной молокоотсос – поистине революционное открытие в области проектирования молокоотсосов. Уникальная силиконовая диафрагма позволяет легко создать мощное разрежение. В процессе сцеживания лепестки мягкого Силиконового Массажера сжимаются и разжимаются, бережно массируя грудь и стимулируя выделение молока. Молокоотсос легко собирается, удобен в применении, все его части можно мыть в посудомоечной машине.

Педиатры рекомендуют грудное молоко как лучшее питание для младенцев первого года жизни в сочетании с твердым прикормом, начиная с 4-6 месяцев. Молоко матери максимально адаптировано к потребностям именно её малыша и содержит антитела, защищающие его от инфекций и аллергии.

Ручной молокоотсос поможет вам продлить период кормления грудью. С его помощью вы сможете создать запас собственного молока и хранить его для использования в тех случаях, когда нет условий или возможности покормить ребенка грудью. Даже если Вы вернулись к работе или просто отдыхаете, ваш малыш использует все достоинства материнского молока. Бесшумная работа молокоотсоса позволяет использовать его в любых условиях для поддержания выработки молока.

Бутылочка AVENT с соской разработана таким образом, чтобы максимально приблизить процесс искусственного вскармливания к грудному. Это позволяет малышу с легкостью переключаться с груди на бутылочку и обратно. Таким образом, работающая мама может кормить малыша грудью по утрам и вечерам, а в течение дня кто-то другой будет давать малышу сцеженное молоко из бутылочки.

2. Подробный перечень составных частей

Ручной Молокоотсос

- a) Подставка/крышка воронки
- b) Силиконовый лепестковый Массажер
- c) Крышка насоса
- d) Силиконовая диафрагма со стержнем*
- e) Рукоятка
- f) Корпус насоса
- g) Клапан*

Система хранения молока VIA

- h) Адаптер VIA
- i) Контейнер VIA (180 мл)
- j) Крышка VIA /подставка
- k) Колпачок
- l) Супер-мягкая соска Для новорожденных (от 0 мес.)
- m) Кольцо для бутылочки
- n) Заглушка

*Запасные части входят в комплект

3. Мытье и стерилизация молокоотсоса

Перед первым и каждым последующим применением молокоотсоса:

Разберите молокоотсос, промойте все части в мыльном растворе или посудомоечной машине и ополосните. Не используйте antibактериальные или абразивные моющие средства/детергенты.

Простерилизуйте в паровом стерилизаторе Philips AVENT (электрическом, электронном или для микроволновой печи) или кипячением в течение 5 минут. При стерилизации в стерилизаторе Philips AVENT молокоотсос сохраняет стерильность в течение не менее 6 часов, если не открывать крышку стерилизатора.



4. Стерильность и компактность молокоотсоса в дороге

Сразу после стерилизации всех деталей установите клапан (g) и диафрагму со стержнем (d) в корпус молокоотсоса (f), закройте воронку с силиконовым лепестковым массажером (b) крышкой воронки (a) и навинтите заглушку (n) вместо контейнера VIA с адаптером.



5. Использование ручного молокоотсоса с бутылочкой AVENT

Просто замените контейнер VIA на бутылочку для кормления AVENT. Для устойчивости вставьте бутылочку в подставку/ крышку воронки.



6. Сборка ручного молокоотсоса

Все составные части должны быть вымыты и простерилизованы, как описано в п.3.

- 1) Тщательно вымойте руки. Вставьте белый клапан (g) в корпус насоса (f) снизу.
- 2) Поместите корпус молокоотсоса (f) на бутылочку адаптер VIA (h). Осторожно поверните по часовой стрелке до щелчка.
Не применяйте силу!
- 3) Поместите корпус молокоотсоса, соединенный с адаптером VIA, на контейнер VIA (i). Осторожно поверните по часовой стрелке до щелчка. **Не применяйте силу!**
- 4) Поместите силиконовую диафрагму со стержнем (d) в корпус насоса (f). Прижмите ее пальцами и убедитесь в плотном прилегании по краям. (Эту операцию легче проделывать, когда молокоотсос влажный.)
- 5) Соедините вырез рукоятки (e) со стержнем диафрагмы (d). Осторожно нажмите на рукоятку, чтобы она встала на место со щелчком.
- 6) Осторожно вставьте Силиконовый лепестковый Массажёр (b) в воронку (f) и убедитесь, что он плотно прилегает по всему краю воронки. (Эту операцию легче проделывать, когда молокоотсос влажный.)

- 7) Наденьте крышку (с) на корпус насоса (f). Для придания молокоотсосу устойчивости поместите дно бутылочки в подставку/крышку воронки (j).

7. Режим сцеживания молока

- 1) Лучше всего начинать применение молокоотсоса, когда молоко начнет устойчиво прибывать, и установится определенный режим кормления – обычно это бывает через 2-4 недели после родов.
- 2) Исключение можно сделать в следующих случаях:
 - a) Если вы сцеживаете молоко, чтобы отнести его малышу в больницу.
 - b) Если грудь переполнена молоком, и это вызывает болезненные ощущения. Вы можете сцедить часть молока в промежутке между кормлениями или перед кормлением, чтобы снять боль и помочь ребенку легче взять грудь.
 - c) В случае воспаленных или потрескавшихся сосков вы, возможно, предпочтете кормить малыша сцеженным молоком, пока соски не заживут.
 - d) Если вы временно разлучены с ребенком, но собираетесь впоследствии продолжить кормление грудью. Вам следует регулярно сцеживать молоко, чтобы поддерживать его выработку.
- 3) Вам необходимо установить определенный график сцеживания молока, например:
 - a) Рано утром, когда грудь переполнена молоком, непосредственно перед первым кормлением или сразу после него.
 - b) После кормления, если в груди еще осталось молоко.
 - c) Между кормлениями или в перерывах, если вы вернулись к работе.

8. Полезные советы по сцеживанию

Применение молокоотсоса требует определенных навыков. Возможно, вам придется предпринять несколько попыток, прежде чем вы добьетесь успеха. Однако молокоотсос так прост и удобен в обращении, что процесс сцеживания очень быстро становится привычным.

- 1) Выберите время, когда вы никуда не торопитесь и вам никто не мешает.
- 2) Молоко будет быстрее выделяться, если рядом с вами будет ребёнок или даже его фотография.
- 3) Перед началом сцеживания накройте груди на несколько минут тёплой тканью. Это способствует выделению молока и снимает болевые ощущения.
- 4) Тепло и спокойное, расслабленное состояние улучшают отделение молока. Попробуйте сцеживать молоко после ванны или душа.
- 5) Попробуйте сцеживать молоко из одной груди, пока другой кормите ребенка, или продолжите сцеживание сразу после кормления.
- 6) Изменение положение молокоотсоса у груди приводит к лучшему опорожнению молочных протоков.

Потренируйтесь с молокоотсосом, чтобы найти наиболее подходящий для вас способ. Однако если процесс сцеживания причиняет сильную боль, прекратите сцеживание и обратитесь к консультанту по грудному вскармливанию.

9. Применение ручного молокоотсоса

- 1) Не забывайте тщательно мыть груди и особенно соски во время ежедневного принятия душа. Непосредственно перед сцеживанием вымойте руки. Осторожно сцедите несколько капель молока из каждой груди, чтобы убедиться, что молочные протоки не закупорены.
- 2) Простерилизуйте и правильно соберите молокоотсос (разделы 3 и 6 настоящей инструкции).
- 3) Еще раз прочтите раздел “Полезные советы по сцеживанию”.
- 4) Сядьте поудобнее, слегка наклонившись вперед. Можно подложить под спину подушку. Поставьте поблизости стакан с водой.
- 5) Плотно прижмите воронку с Силиконовым лепестковым Массажёром к груди. Во время сцеживания воздух не должен проникать между кожей и поверхностью массажёра, в противном случае разрежение не будет создаваться.
- 6) Осторожно нажмите на рукоятку молокоотсоса и вы почувствуете усилие, которое молокоотсос прикладывает к груди. Для создания разрежения нет необходимости нажимать рукоятку до упора,

постарайтесь подобрать для себя оптимальный уровень усилия. Вскоре молоко начнет выделяться даже если вы используете не все разрежение, которое способен создать молокоотсос.

- 7) Для того, чтобы инициировать выделение молока, быстро нажмите на рукоятку молокоотсоса 5-6 раз. Затем задержите рукоятку молокоотсоса в нажатом положении, на 2-3 сек и осторожно отпустите её. Такой цикл длительностью 2-3 секунды имитирует естественный ритм сосания ребенка и позволяет молоку в перерывах между нажатиями поступать в контейнер VIA.
- 8) После нескольких тактов работы молокоотсоса вы увидите, как молоко начало поступать в бутылочку. Если молоко не будет выделяться сразу, пусть это вас не беспокоит, расслабьтесь и продолжайте работать молокоотсосом.

Не следует сцеживать молоко дольше 5 минут, если нет результатов. Попробуйте повторить сцеживание в другое время.

В случае, если сцеживание причиняет сильную боль, следует прекратить пользование молокоотсосом и проконсультироваться с врачом или консультантом по грудному вскармливанию.

- 9) Некоторые женщины предпочитают применять молокоотсос без силиконового лепесткового массажёра, однако, как показали широкомасштабные испытания, массирующее воздействие лепестков на зону вокруг ареолы в большинстве случаев стимулирует выделительный рефлекс, что позволяет сцеживать больше молока за меньшее время.
- 10) В среднем вам понадобится 10 минут на сцеживание 60-120 мл молока. Однако эта оценка носит общий характер, и у каждой женщины длительность процесса строго индивидуальна. Если вы регулярно сцеживаете за один раз более 125 мл молока, используйте бутылочку AVENT объемом 260 мл или контейнер VIA объемом 240 мл.

Чтобы молоко не подтекало из-под корпуса молокоотсоса, не допускайте переполнения контейнера VIA или бутылочки AVENT и держите их вертикально.

10. Хранение сцеженного молока

- Сцеженное грудное молоко немедленно после сцеживания следует поместить в холодильник. Молоко можно хранить в холодильнике до 24 часов (кроме полок в дверце) или до 3 месяцев в морозильной камере.
- Контейнеры VIA в упаковке стерильны и готовы к применению. Крышки VIA и адаптеры для кормления, а также контейнеры VIA перед последующими применениями необходимо стерилизовать. Мы рекомендуем использовать контейнеры VIA несколько раз и выбрасывать при малейших признаках повреждения или износа.
- Хранить и использовать для кормления ребенка можно только молоко, сцеженное стерильным молокоотсосом.
- Если вы храните молоко в холодильнике, и в течение дня добавляете новые порции, используйте только молоко, сцеженное в стерильный контейнер. Не забывайте после каждого сцеживания ставить молоко в холодильник. Таким образом, молоко можно хранить только 24 часа со времени первого сцеживания. После этого оно должно быть немедленно использовано для кормления или заморожено в морозильной камере для использования в будущем.
- При использовании для других продуктов, кроме грудного молока, готовьте свежее питание по мере необходимости, следуя инструкции производителя.
- Для надежного хранения и транспортировки контейнеры имеют плотно завинчивающиеся крышки. Хранение сцеженного молока в холодильнике.



Хранение сцеженного молока в холодильнике

Если сцеженное молоко будет использовано для кормления ребенка в течение суток, его можно хранить в холодильнике (не на полке в дверце) в контейнере VIA или бутылочке для кормления AVENT. Вставьте стерильную соску в кольцо для бутылочки и закройте колпачком, затем навинтите кольцо на адаптер контейнера VIA или бутылочку AVENT со сцеженным молоком и уберите в холодильник (см. ниже).

Хранение сцеженного молока в морозильной камере

Для хранения сцеженного молока в морозильной камере в контейнере VIA закройте его стерильной крышкой VIA. Дату и время сцеживания можно написать прямо на контейнере VIA, в первую очередь следует использовать молоко, сцеженное раньше.



НИКОГДА не замораживайте грудное молоко повторно. **НЕ ДОБАВЛЯЙТЕ** свежее молоко к уже замороженному. По окончании кормления остатки молока обязательно вылейте.

11. Кормление ребенка сцеженным грудным молоком

Перед кормлением замените крышку VIA стерильным адаптером VIA с кольцом для бутылочки, соской Airlifex и колпачком.



Для размораживания грудного молока поместите его на ночь в холодильное отделение. В случае необходимости можно быстро разморозить молоко, поместив бутылочку или контейнер VIA в емкость с горячей водой. Размороженное молоко должно быть использовано для кормления в течение 24 часов.

Сцеженное молоко можно подогревать так же, как любое детское питание. Поместите контейнер VIA или бутылочку AVENT в емкость с горячей водой или для быстрого и безопасного подогрева воспользуйтесь подогревателем детского питания Philips AVENT. **ВНИМАНИЕ!** молоко или детское питание в контейнерах VIA подогревается быстрее, чем в бутылочках для кормления. Перед тем, как дать бутылочку ребенку, всегда проверяйте температуру питания.

Не следует подогревать сцеженное молоко или молочную смесь в микроволновой печи, так как в этом случае разрушаются ценные питательные компоненты молока и антитела. Кроме того, прогрет может быть неравномерным, и ребенок может обжечь горло.

Никогда не помещайте замороженное молоко в контейнере VIA или бутылочке для кормления в кипящую воду, так как это может привести к повреждению емкости.

Не наливайте кипяток непосредственно в контейнер VIA, перед тем, как наливать кипяченую воду, дайте ей остыть примерно 20 минут.

12. Выбор правильной соски для вашего малыша

Соски AVENT можно использовать как с бутылочкой для кормления AVENT, так и с системой кормления VIA. Цифра на боковой поверхности соски означает скорость потока.

0m+



1 отверстие

ДЛЯ НОВОРОЖДЕННЫХ

СУПЕР-МЯГКАЯ СИЛИКОНОВАЯ СОСКА
Для новорожденных и малышей любого возраста, находящихся на грудном вскармливании.

1m+



2 отверстия

МЕДЛЕННЫЙ ПОТОК

СУПЕР-МЯГКАЯ СИЛИКОНОВАЯ СОСКА
Для новорожденных и малышей любого возраста, находящихся на грудном вскармливании.

3m+



3 отверстия

СРЕДНИЙ ПОТОК

МЯГКАЯ СИЛИКОНОВАЯ СОСКА
Для малышей от 3 месяцев, которых кормят из бутылочки.

6m+



4 отверстия

БЫСТРЫЙ ПОТОК

МЯГКАЯ СИЛИКОНОВАЯ СОСКА
Более быстрый поток для малышей постарше.

3m+



1 прорезь

ПЕРЕМЕННЫЙ ПОТОК

МЯГКАЯ СИЛИКОНОВАЯ СОСКА – ПРОРЕЗЬ ВМЕСТО ОТВЕРСТИЙ
Обеспечивает еще более быстрый поток, а также подходит для более густых жидкостей. Скорость потока можно менять, поворачивая бутылочку таким образом, чтобы напротив носа ребенка находились одна, две или три риски, нанесенные на соску.

13. Возможные неполадки и пути их устранения

Не создается разрежение	Проверьте правильность сборки молокоотсоса и убедитесь, что клапан установлен правильно, и что диафрагма и силиконовый Массажер плотно прилегают к корпусу молокоотсоса.
Молоко не сцеживается	Прежде всего проверьте, правильно ли собран молокоотсос и создается ли в нем разрежение. Затем успокойтесь и повторите попытку, возможно, после некоторой тренировки сцеживание пойдет успешнее. Прочтите раздел “Полезные советы по сцеживанию”.
Болезненные ощущения в области груди в процессе сцеживания.	Возможно, вы качаете слишком интенсивно. Нет необходимости применять всю силу разрежения, которое способен создать молокоотсос. Попробуйте отпустить рукоятку до половины, помните что естественному ритму сосания ребенка соответствует цикл длительностью 2-3 секунды.
Молоко попадает под лепестковый массажер	Снимите лепестковый массажер и наденьте его снова так, чтобы он плотно прилегал к корпусу молокоотсоса и был хорошо натянут на воронку. Попробуйте слегка наклониться вперед.
Появление трещин на деталях молокоотсоса, изменение цвета пластмассы	Но подвергайте детали молокоотсоса контакту с антибактериальными моющими средствами, так как это может привести к повреждению пластмассы. Совместное воздействие моющих средств, чистящих продуктов, стерилизующего раствора, смягченной воды и температурных колебаний при определенных условиях может привести к появлению трещин на пластике. При сборке молокоотсоса не прилагайте излишних усилий. Если трещины все-таки появились, прекратите пользование молокоотсосом и обратитесь в сервисный центр Philips AVENT. Молокоотсос допускает мытье в посудомоечной машине, но соседство с пищевыми красителями может привести к изменению цвета его деталей.
Утеря или поломка отдельных частей	При утере или поломке отдельных частей молокоотсоса обращайтесь в сервисный центр, адрес которого указан в гарантийном талоне.

Горячая линия по грудному вскармливанию:
8-800-200-22-29 (звонок по России бесплатный)

14. Другие товары от Philips AVENT для кормящих мам



Контейнеры AVENT VIA – для хранения и транспортировки сцеженного молока.



Запасные контейнеры AVENT VIA – стерильны и готовы к немедленному использованию.



Паровые стерилизаторы Philips AVENT – электронный, электрический и для микроволновой печи – конструкция позволяет стерилизовать молокоотсос



Набор накладок для сбора грудного молока AVENT (2 пары) с мягкими силиконовыми вставками – накладки защищают воспаленные или потрескавшиеся соски, приносят облегчение при переполнении груди молоком, помогают собрать подтекающее молоко.



Защитные накладки на сосок AVENT – защищают потрескавшиеся или воспаленные соски во время кормления грудью.



Одноразовые вкладыши для бюстгальтера AVENT УЛЬТРА Комфорт – благодаря исключительно высокой поглощающей способности обеспечивают полную сухость и комфорт.

Upute za uporabu

Molimo, odvojite nekoliko trenutaka da pročitate CIJELI letak PRIJE prve uporabe vaše ručne izdajalice Philips AVENT.

Sadržaj

1. Upoznavanje sa ručnom izdajalicom
2. Detaljan vodič za dijelove
3. Čišćenje i sterilizacija
4. Održavanje izdajalice sterilnom za vrijeme putovanja
5. Uporaba ručne izdajalice sa bočicom za hranjenje AVENT
6. Kako sastaviti ručnu izdajalicu
7. Kada se izdojiti
8. Savjeti za uspješno izdajanje
9. Način uporabe ručne izdajalice
10. Pohrana izdojenog mlijeka
11. Hranjenje djeteta izdojenim mlijekom
12. Odabir odgovarajućeg sisača za vaše dijete
13. Vodič za uklanjanje poteškoća
14. Ostali proizvodi iz programa Philips AVENT™

U slučaju gubitka ovih uputa, dostupne su na našoj web stranici: www.philips.com/AVENT

1. Upoznavanje sa ručnom izdajalicom

Ručna izdajalica preketnica je u dizajnu ručnih izdajalica. Njezina silikonska opna jamči 100% pouzdano istiskivanje dok mekana prevlaka u obliku cvjetnih listića oponaša prirodno sisanje dojenčeta, potičući istjecanje mlijeka-tiho, ugodno i nježno. Izdajalicu je vrlo jednostavno sastaviti, njeno je korištenje diskretno a svi dijelovi perivi su u perilici posuđa.

Liječnici preporučuju majčino mlijeko kao najbolju prehranu za dojenčad tokom prve godine života, u kombinaciji sa krutom hranom nakon prvih 6. mjeseca. Vaše je mlijeko svojim sastavom prilagođeno potrebama djeteta i sadrži antitijela koja pomažu u zaštiti vašeg djeteta protiv infekcije i alergija.

Vaša ručna izdajalica pomoći će vam da duže dojite. Vi možete izdojiti i pohraniti mlijeko, kako bi - bilo da ste odsutni nekoliko sati, odmarate se ili se vraćate na posao vaše dijete dobilo najkvalitetniji obrok čak i kada ste u nemogućnosti dati mu ga sami. Obzirom da je izdajalica tiha, a njena primjena diskretna, možete je nositi sa sobom bilo gdje, što omogućuje da mlijeko izdajete prema vlastitim željama i tako održavate produkciju mlijeka.

AVENT bočica i sisač specifično su dizajnirani da se koriste isti mišići kao i kod dojenja, tako da se vaša beba može naizmjenično hraniti na prsima i na bočicu. To dozvoljava mamama da hrane svoje dijete, izdojenim mlijekom i kada se vrate na posao.

2. Dijelovi izdajalice

Ručna izdajalica

- a) Poklopac za lijevak
- b) Silikonska masažna prevlaka u obliku cvjetnih listića
- c) Poklopac izdajalice
- d) Silikonska opna s nastavkom*
- e) Ručkica
- f) Tijelo izdajalice
- g) Bijeli ventil**

VIA Sustav hranjenja

- h) VIA adapter
- i) VIA posudica (180 ml/6 oz)
- j) VIA poklopac/podložak
- k) Zvončasti poklopac
- l) Posebno nježan, sisač za novorođenčad (0m+)
- m) Prstenasti navoj
- n) Putni poklopac

*uključeni rezervni dijelovi**

3. Čišćenje i sterilizacija

Prije prvog i svakog sljedećeg korištenja:

Odvojite sve dijelove, zatim ih operite u perilici za posuđe ili u toploj sapunastoj vodi i isperite. Ne koristite antibakterijska sredstva za čišćenje ili abrazivne čistače/deterdžente. Sterilizirajte ih u Philips AVENT parnom sterilizatoru (elektroničkom, električnom ili sterilizatoru za mikrovalnu pećnicu) ili u ključaloj vodi 5 minuta. Ako koristite Philips AVENT parne sterilizatore izdajalica će ostati sterilna minimalno 6 sata, ako se ne otvori poklopac sterilizatora.



4. Održavanje izdajalice sterilnom tijekom putovanja

Nakon sterilizacije svih dijelova, umetnite bijeli ventil (g) i pričvrstite silikonsku opnu s nastavkom (d) na tijelo izdajalice (f). Postavite poklopac (a) preko silikonske masažne prevlake u obliku cvjetnih listića (b) i zatvorite na poklopčić (n) na mjesto VIA posudice i adaptera.



5. Uporaba ručne izdajalice sa AVENT bočicom za hranjenje

Jednostavno zamijenite VIA posudicu i adapter s AVENT bočicom za hranjenje. Da bi izdajalica bila potpuno stabilna umetnite bočicu u poklopac za lijevak (a).



6. Kako sastaviti ručnu izdajalicu

Odvojite sve dijelove i pobrinite se da je izdajalica čista i sterilizirana kao u odlomku 3.:

- 1) Temeljito operite ruke. Bijeli ventil (g) utisnite u tijelo izdajalice (f) s donje strane.
- 2) Postavite tijelo izdajalice (f) na VIA adapter (h). Nježno okrenite u smjeru kazaljke na satu. Ne stežite prečvrsto!
- 3) Postavite tijelo izdajalice i VIA adapter na VIA posudicu (i). Nježno okrenite u smjeru kazaljke na satu. Ne stežite prečvrsto!
- 4) Silikonsku opnu s nastavkom (d) postavite u tijelo izdajalice (f). Uvjerite se da tijesno priliježe uz rub i prstima je pritisnite prema dolje. (Lakše će biti ako su dijelovi vlažni).
- 5) Postavite rašljasti dio ručnice (e) pod glavu nastavka silikonske opne (d) i ručnicu nježno pritisnite prema dolje da sjedne na mjesto.
- 6) Pažljivo umetnite silikonsku masažnu prevlaku (b) u lijevak izdajalice (f) i pri tome pazite da prevlaka tijesno priljubi uz lijevak. (Lakše će biti ako su dijelovi vlažni).
- 7) Poklopac izdajalice (c) pritisnite na tijelo izdajalice (f). Da bi izdajalica bila potpuno stabilna umetnite VIA posudicu na VIA poklopac/podložak (j).

7. Kada se izdojiti

- 1) Ukoliko je moguće, pričekajte da se proizvodnja mlijeka i vrijeme dojenja ustali, u pravilu 2-4 tjedna nakon poroda, osim ako nije drugačije preporučio stručni medicinski savjetnik ili savjetnik za dojenje.
- 2) Iznimke od gore navedenog pravila su sljedeće:
 - a) Ako mlijeko izdajate za bebu koja je u bolnici.
 - b) Ukoliko su vaše dojke nabrekle (bolne i natečene), možete istisnuti malo mlijeka prije ili između hranjenja te na taj način ublažiti bol i olakšati djetetu lakše prihvaćanje bradavice.
 - c) Kada su bradavice bolne ili ispucale, dok ne zacijele možete se izdajati.
 - d) Ako neko vrijeme morate biti odvojeni od djeteta, a želite ga i dalje hraniti vašim mlijekom, izdajajte se redovito jer ćete na taj način produžiti i sačuvati stvaranje mlijeka.”
- 3) Odaberite doba dana koje vam najbolje odgovara za izdajanje, na primjer:
 - a) Rano ujutro, kad su dojke pune, neposredno prije ili nakon prvog hranjenja.
 - b) Nakon dojenja, da ispraznite obje dojke.
 - c) Između dojenja ili za vrijeme odmora, ako ste se vratili na posao.”

8. Savjeti za uspješno izdajanje

Za pravilnu uporabu izdajalice trebat će vam malo učenja - možda ćete tek nakon nekoliko pokušaja postići uspješno izdajanje, ali uporaba izdajalice toliko je jednostavna i prirodna da ćete se sigurno brzo naučiti izdojiti mlijeko.

- 1) Izaberite vrijeme kada niste u žurbi i kada vas nitko neće ometati.
- 2) Vašem će opuštanju pomoći blizina djeteta ili slika.
- 3) Prije početka izdajanja položite toplu krpu na prsa, potaknut ćete istiskivanje mlijeka i ublažiti bol.
- 4) Toplina i opuštenost potaknut će istjecanje mlijeka. Pokušajte se izdajati nakon kupke ili tuširanja.

- 5) Pokušajte izdajati jednu dojku dok na drugoj dojite dijete ili nastavite sa izdajanjem neposredno nakon dojenja.
- 6) Promjena položaja izdajalice s vremena na vrijeme pomoći će u stimulaciji mliječnih kanalića.

Vježbom ćete pronaći tehniku i ritam izdavanja koji vam najbolje odgovara. Ipak, ako u bilo kojem trenutku postane bolno, prekinite postupak i posavjetujte se savjetnikom za dojenje.

9. Kako koristiti ručnu izdajalicu

- 1) Temeljito operite ruke i prsa. Nježno istisnite malo mlijeka iz svake bradavice kako biste se uvjerali da mliječni kanalići nisu začepljeni.
- 2) Uvjerite se da je izdajalica sterilizirana i pravilno sastavljena kako je opisano u odlomcima 3 i 6.
- 3) Pročitajte odlomak 'Savjeti za pomoć'.
- 4) Opustite se u udobnom naslonjaču i malo se nagnite naprijed (postavite mekane jastučiće iza svojih leđa). Pobrinite se da uz sebe imate vodu.
- 5) Lijevak izdajalice i silikonsku prevlaku čvrsto pritisnite na dojku, da bi se stvorio vakuum - u protivnom izdajalica neće raditi.
- 6) Polako pritisnite ručnicu izdajalice prema dolje, osjetit ćete usisavanje. Za stvaranje vakuuma nije potrebno da ručnicu stišćete do kraja - dovoljno je onoliko koliko je ugodno za vas. Vaše će mlijeko uskoro početi istjecati, čak i ako ne koristite potpunu jačinu usisa koju izdajalica može proizvesti.
- 7) Na početku 5 - 6 puta brzo pritisnite ručnicu izdajalice da bi inicirali otpuštanje mlijeka. Zatim, držite ručnicu 2-3 sekunde u stisnutom položaju, pa je otpustite. Te 2-3 sekunde oponašaju prirodan način sisanja dojenčeta i omogućuju proticanje mlijeka u VIA posudicu.
- 8) Mlijeko treba poteći nakon prvih nekoliko izdavanja. Ne brinite ako mlijeko ne počne teći isti tren. Opustite se i nastavite s izdajanjem.

Ukoliko tokom 5 minuta nisu postignuti nikakvi rezultati, prekinite sa izdajanjem. Pokušajte izdavanje u neko drugo vrijeme.

Ne zaboravite, proces izdajanja ne smije biti bolan ili neudoban, ako vam se to dogodi prekinite izdajanje i potražite savjet stručne medicinske osobe ili savjetnika za dojenje.

- 9) Neke žene preferiraju uporabu izdajalice bez korištenja masažne prevlake, ali brojna istraživanja pokazala su da masažna prevlaka masira nježno područje oko areole prema unutra i van i prime stimulira refleks otpuštanja i omogućava da brže izdajite više mlijeka.
- 10) Za izdajanje 60-125 ml mlijeka ili 2-4 oz u prosjeku je potrebno 10 minuta. No to su samo prosječna mjerenja koja se razlikuju do žene do žene. Ako tijekom jednog izdajanja izdajite više od 125 ml/4 oz mlijeka molimo, upotrijebite AVENT bočicu 260 ml/90 oz ili VIA posudicu 240 ml/8 oz.

Nikad nemojte previše napuniti VIA posudice ili AVENT bočice za hranjenje i držite ih uspravno, da ne dođe do izlijevanja mlijeka.

10. Pohrana izdojenog mlijeka

- Izdojeno mlijeko odmah pohranite u hladnjak i ostavite do 48 sati (ne u vratima) ili u zamrzivaču do 3 mjeseca.
- VIA posudice su unaprijed sterilizirane za neposrednu uporabu i trebaju se sterilizirati prije svake slijedeće uporabe. VIA poklopčice i adaptere sterilizirajte prije prve i svake uporabe. Preporučujemo uporabu VIA posudica nekoliko puta te odlaganje u slučaju znakova istrošenosti.
- Za hranjenje dojenčeta koristite samo mlijeko izdojeno pomoću sterilne izdajalice.
- Ukoliko mlijeko čuvate u hladnjaku, a tijekom dana trebate nadopuniti novim izdojenim mlijekom, koristite samo mlijeko izdojeno u sterilnu posudu. Takvo mlijeko možete čuvati najviše 48 sati (od prvog izdajanja) i za to vrijeme ga morate upotrijebiti ili zamrznuti.
- Sve ostale proizvode pripremite svježe, pridržavajući se uputa proizvođača.
- VIA posudice su izvijene na poklopcima radi sprječavanja istjecanja i prijevoza po vašoj želji.



Pohrana mlijeka u hladnjaku

Izdvojeno mlijeko pohranite u hladnjaku u sklopljenom VIA sustavu za hranjenje ili AVENT bočici, ako izdvojeno mlijeko želite iskoristiti za hranjenje djeteta unutar 48 sati. Pričvrstite steriliziran sisač, prstenasti navoj i zvončasti poklopac i prikvačite na VIA adapter i posudicu ili tijeko AVENT bočice (vidi niže).

Pohrana mlijeka u zamrzivaču

Za pohranjivanje u zamrzivač koristite steriliziran VIA poklopac za zatvaranje VIA posudice. Označite posudice s datumom i vremenom izdavanja kako biste najprije iskoristili starije mlijeko.



NIKAD ponovo ne zamrzavajte jednom odmrznuto mlijeko. **NIKAD** ne dolijevajte svježe izdvojeno mlijeko u zamrznuto mlijeko. **UVIJEK** bacajte mlijeko koje je preostale nakon hranjenja.

11. Hranjenje djeteta izdvojenim mlijekom

Da nahranite novorođenče, zamijenite VIA poklopac steriliziranim VIA adapterom, prstenastim navojem, zvončastim poklopcem i AVENT sisačem.



Zamrznuto mlijeko ostavite odmrzavati preko noći u hladnjaku. Ukoliko hitno trebate mlijeko, odmrznite ga u posudi u koju ste ulili vruću vodu. Jednom odmrznuto mlijeko iskoristite unutar 24 sata.

Izdvojeno mlijeko može se zagrijavati na isti način kao i svaka druga dječja hrana u bočici. Stavite VIA sustav za hranjenje ili AVENT bočicu u posudu sa vrućom vodom ili kao najsigurniji i najbrži način zagrijavanja koristite Philips AVENT grijač bočica i hrane za djecu. **VAŽNO!** Mlijeko ili hrana zagrijavaju se brže u VIA posudicama u odnosu na standardne bočice/posude za hranjenje. Provjerite temperaturu hrane ili mlijeka prije hranjenja.

Nikad ne zagrijavajte mlijeko ili hranu u mikrovalnoj pećnici jer to može uništiti vrijedne sastojke i antitijela. Osim toga, neravnomjerno grijanje može uzrokovati stvaranje vrućih dijelova u tekućini koje mogu opeći grlo.

Nikada ne uranjajte zamrznutu posudu sa mlijekom ili VIA posudicu u kipuću vodu jer može doći do pucanja/napuknuća.

Nikada ne stavljajte kipuću vodu direktno u VIA posudicu. Ostavite da se ohladi oko 20 minuta prije punjenja.

12. Odabir odgovarajućeg sisača za vaše dijete

AVENT sisači mogu se upotrebljavati sa VIA sustavom hranjenja i AVENT bočicom za hranjenje. AVENT sisači jasno su označeni brojevima sa strane kako bi ukazali na brzinu protoka.

0m+	 1 rupica	PROTOK ZA NOVOROĐENČAD VRLO NJEŽAN SILIKONSKI SISAČ Prikladan za novorođenčad i djecu hranjenu na prsima
1m+	 2 rupice	SPOR PROTOK VRLO NJEŽAN SILIKONSKI SISAČ Prikladan za novorođenčad i djecu hranjenu na prsima
3m+	 3 rupice	SREDNJI PROTOK NJEŽAN SILIKONSKI SISAČ Za bočice za hranjenje djece od 3 mjeseca života i više
6m+	 4 rupice	BRZI PROTOK NJEŽAN SILIKONSKI SISAČ Omogućuje brz protok za stariju djecu
3m+	 1 otvor	PROMJENJIV PROTOK NJEŽAN SILIKONSKI SISAČ - S PROREZOM Omogućuje iznimno brz protok i idealan je za gušču hranu. Brzina protoka može se prilagođavati tako da se oznaka I, II ili III okrene prema djetetovu nosiću.

13. Vodič za uklanjanje poteškoća

Nemogućnost usisaa	Provjerite jesu li svi dijelovi pravilno sastavljeni te je li bijeli ventil postavljen u pravilan položaj. Uvjerite se da su silikonska opna i silikonska masažna prevlaka sigurno stegnute u tijelo izdajalice, te da savršeno prijanjaju.
Nema istiskivanja mlijeka	Provjerite da li je stvoren vakuum te je li izdajalica pravilno sastavljena. Opustite se i pokušajte ponovo, nakon malo vježbe istiskivanje mlijeka će se poboljšati. Molimo, pogledajte odlomak 'Savjeti za pomoć'.
Bol u području prsa za vrijeme izdajanja	Možda prejako potiskujete ručicu. Ne morate koristiti cjelokupnu jačinu usisa koju izdajalica može proizvesti. Pokušajte prepoloviti pritisak i nemojte zaboraviti na ritam od 2-3 sekunde. Posavjetujte se sa stručnim medicinskim savjetnikom/savjetnikom za dojenje.
Mlijeko se uvlači u silikonsku masažnu prevlaku	Izvadite i ponovo namjestite masažnu prevlaku osiguravajući da je čvrsto prikvačena te da prijanja uz poklopac za lijevak. Pokušajte se malo nagnuti naprijed.
Pucanje/blijeđenje dijelova izdajalice	Izbjegavajte dodir s antibakterijskim ili abrazivnim deterdžentima/ čistačima jer mogu oštetiti plastiku. Kombinacije deterdženata, proizvoda za čišćenje, otopine za steriliziranje, omekšane vode i temperaturne fluktuacije mogu u određenim uvjetima uzrokovati pucanje plastike. Ako se to dogodi, ne upotrebljavajte izdajalicu. Kontaktirajte Philips AVENT službu za korisnike za rezervne dijelove. Izdajalica se može prati u perilici posuđa ali pojava boja može biti od ostataka hrane.
Izgubljeni ili slomljeni dijelovi	Rezervni dijelovi su dostupni preko Philips AVENT službe za korisnike (pogledajte poledinu za kontakt podatke).

Ukoliko i dalje imate probleme molimo, kontaktirajte Philips AVENT službu za korisnike. (pogledajte poledinu za kontakt podatke). Ili se obratite vašem stručnom medicinskom savjetniku/savjetniku za dojenje.

14. Ostali proizvodi za uspješno dojenje iz programa Philips AVENT



AVENT VIA posude za mlijeko – za pohranu i prijevoz izdojenog mlijeka.



AVENT VIA posudice – Unaprijed sterilizirane za neposrednu uporabu.



Philips AVENT parni sterilizatori – Elektronički, električni i sterilizatori za mikrovalnu pećnicu posebno su dizajnirani da drže vašu izdajalicu.



AVENT prsne školjke (2 para) sa mekanom stražnjom silikonskom prevlakom – za zaštitu ispucanih i bolnih bradavica, pomaže kod prenapunjenih dojki i u prikupljanju mlijeka koje curi.



AVENT šesirići za bradavice – za zaštitu ispucanih/bolnih bradavica za vrijeme dojenja (u maloj i standardnoj veličini).



AVENT Ultra Comfort prsne blazinice za jednokratnu uporabu – jedinstvene ULTRA upijajuće blazinice jamče potpunu suhoću i udobnost.

GB Call FREE on **0800 289 064**

GB ONLY (9am–4.30pm Mon-Fri)

IRL Call FREE on **1800 509 021**

IRL ONLY (9am–4.30pm Mon-Fri)

AU **1 300 364 474**

PL W przypadku problemów w czasie
użytkowania laktatora prosimy dzwonić:
Tel: **0 801 35 37 37**

RU Официальный дистрибьютор в России
ОЛТРИ Трейдинг
тел. **8-800-200-22-29**

HR Nazovite besplatnan telefon na **06-1-363-2903**

BPA is Bisphenol-A. This product uses Polyethersulfone (PES),
which is BPA-Free and has a natural honey-coloured tint.

BPA oznacza Bisfenol A. W tym produkcie zastosowano polietersulfon (PES),
który nie zawiera BPA i posiada naturalne żółtawe zabarwienie.

BPA - это бисфенол А. При создании данного продукта использован
полиэфирсульфон (ПЭС), не содержащий BPA и имеющий натуральный
оттенок меда.

BPA je bisfenol A. Ovaj proizvod koristi polietersulfon (PES) koji ne sadrži
BPA i ima prirodnu tintu boje meda.

www.philips.com/AVENT

Philips AVENT, a business of Philips Electronics UK Ltd.

Philips Centre, Guildford Business Park, Guildford, Surrey, GU2 8XH

Trademarks owned by the Philips Group.

© Koninklijke Philips Electronics N.V. All Rights Reserved.

42133 5411 970